

'Ο κ. Ρίβες ἑστράφη καὶ ἔμεινεν ἔκπληκτος ἐπὶ τῇ θέᾳ τῆς Ἀλίκης, συνδευομένης ὑπὸ τῆς Ἐμμας καὶ τῆς κυρίας Ὁδρού.

— Πάως, ἀνέκραξεν ἔκεινος, γνωρίζετε τὴν δεσποινίδα;

'Ο πληγωμένος ἀνέπνεε μετὰ δυσκολίας, ἀπευθυνόμενος δὲ πρὸς τοὺς παρευρισκομένους ἔλεγε διὰ φωνῆς σταθεράς:

— Εἶναι θυγάτηρ μου!

Πάντες παρετήρουν ἄλληλους ἔκπληκτοι, ἀπόλυτος δὲ σιγὴ διεδέχθη τοὺς λόγους τοῦ ἑτοιμοθανάτου.

'Η Ἀλίκη ἔτρεξε πρὸς τὸν πληγωμένον, ἀλλ' ἡμιποδίσθη ὑπὸ τῆς κομήσσης.

'Ο κ. Φρουασὺν ἔξηκολούθησεν ἥδη μετὰ μεγίστης ἀδυναμίας,

— Μάλιστα, εἶναι θυγάτηρ μου... τὴν δόποιαν ἔνεκα σεβασμοῦ... πρὸς τὴν σύζυγόν μου... ἀνέτρεψε κρυψίως... μακρὰν τοῦ κόσμου.

Καὶ ἀπευθυνόμενος πρὸς τὸν κύριον Ρίβες,

— 'Εννοεῖτε τώρα, ἔξηκολούθησε λέγων, πόσον ὡργίσθη... ὅταν ἔμαθον δὲ τις ἐσκέπτεσθε ν' ἀποπλανήσετε τὴν κόρην μου... 'Εὰν ήτο νόμιμος θυγάτηρ μου, θὰ σᾶς ἔλεγον: «Τὴν ἐκθέσατε, ὁφέλετε νὰ τὴν νυμφευθῆτε.» Δὲν ἥδυνάμην δυστυχῶς νὰ τὸ πράξω... ἐσκέφθην νὰ ἐδικηθῶ.

Πάντες ἤκουουν μετὰ προσοχῆς· οὐδεὶς ἀμφέβαλε δι' ὅσα ὁ ἑτοιμοθάνατος ἔλεγεν.

'Η κόμησσα καὶ ἡ κ. Ὁδρού, αἵτινες μόναι ἔγγνωρίζον τὰ τῆς γεννήσεως τῆς Ἀλίκης, ἤννοντι τὶ συνέβαινε, καὶ ἔθαυμαζον τὸν κόμπτα, ὅστις κατὰ τὴν φοβερὰν ταύτην στιγμὴν, ἐδείχθη ἐκτάκτως γενναϊόφρων, καὶ ἐφέρθη μετὰ τῆς μεγαλειτέρας ἐπιδεξιότητος.

Καὶ μὲν κλειστοὺς ἥδη ὄφαλμούς, προσέθεσε στρεφόμενος πρὸς τὴν σύζυγόν του:

— Σάς ζητῶ... ὡς τελευταίαν χάριν, νὰ λάθετε... ὅταν δὲν θὰ διπέρχω πλέον, μαζύ σας τὴν θυγατέρα μου καὶ νὰ τὴν προστατεύσετε, ὡς ἀληθῆς μήτηρ...

'Απὸ τῆς στιγμῆς ταύτης δὲν ἡκούετο ἄλλο τι ἐν τῷ δωματίῳ, ἢ ἡ θορυβόδης ἀναπνοὴ τοῦ θυνήσκοντος, καὶ οἱ λυγμοὶ τῆς Ἐμμας, ἥτις ἥδη ἔκλαιεν ἀπαργόρητα.

Κατόπιν, πλησιάσασα εἰς τὴν κλίνην τοῦ σύζυγου της, ἐψιθύρισεν:

— Συγγνώμην, κύριε, συγγνώμην, εὐσπλαγχνισθήτε με!...

Τὴν παρετήρησε μετὰ τρυφεροῦ σχεδὸν βλέμματος, καὶ τείνων αὐτῇ τὴν χειρά του, ψυχρὰν ἥδη, ἥν ἔκεινη ἐκάλυψε διὰ φιλημάτων, τῇ εἶπε:

— 'Ως σύζυγος, ὁ ὅποιος ἔμαθε τὸ σφάλμα σου... ἔξεδικήθην. 'Ως χριστιανός, ὁ ὅποιος ἐνθυμήθη πόσα ὑπέφερες ἐξ αἰτίας μου... σὲ συγχωρῶ.

Λέξεις τινὲς ἀκατάληπτοι: ἡκούσθησαν καὶ κατόπιν ἐκλείσθησαν οἱ ὄφαλμοί του.

Δὲν ὑπῆρχε πλέον ἐν τῇ ζωῇ!...

· · ·

'Η κόμησσα Ἐμμα, ζήσασα ἐπὶ πολλὰ ἔτη μακρὰν τοῦ κύστου, ἀπέθανε πρὸ ἔξι περίπου μηνῶν.

'Ο ἀριστοκρατικὸς κόσμος ὅμιλετο νῦν διὰ τὸν γάμον τοῦ κυρίου Ρίβες, ἀκολούθου τοῦ ὑπουργείου τῶν Ἑξατερικῶν μετά τινος ὄρφανης, ἔξαισιάς καλλονῆς, καὶ κληρονόμου πάστος τῆς περιουσίας τοῦ κόμητος καὶ τῆς κομήσσης Φρουασύ Βλαστού.

'Ο Λύσανδρος εύρισκε τὴν ἐν Παρισίοις διαμονήν του λίσαν... ταραχώδη ἐπέστρεψε πρὸ πολλοῦ εἰς τὰς ἀποικίας. Διέρχεται τὴν ζωὴν του ἐπὶ κρεμαστῆς κλίνης ἀναπαύεται ἔκει, ὡς λέγει, ἀπὸ πάσας τὰς συγκινήσεις καὶ πάντας τοὺς κόπους, εἰς οὓς ὑπεβλήθη κατὰ τὴν ἐν Γαλλίᾳ διαμονήν του.

Φαίνεται δὲ ὅτι ἀπεκόμισεν ἐκ Γαλλίας οὐχὶ εὑχαρίστους ἐντυπώσεις, ἐὰν λαβῇ τις ὑπ' ὅψει τὸ ταξιδιωτικὸν σημειωματάριόν του, ἐφ' οὐ ἔχει γράψει τὰ ἔξιτος :

«Γαλλία, τόπος βάρβαρος! Ρεύματα ἀέρος. Ἐγκεφαλικοὶ κατάρρεοι. Τπηρέται πακομαθημένοι. Νεάνιδες ζωηραί. Φιλονεικία εἰς τὸ Χαρτοπαιίγνιον. Μονομαχίαι διὰ τὴν ἐλαχίστην ἀφορμήν». ***

ΤΕΛΟΣ

ΠΑΥΛΟΥ ΛΙΝΔΑΟ

ΕΛΕΝΗ ΓΙΟΥΓΚ

A'

'Απὸ τριῶν ἥδη ἡμερῶν διεσάλπιζον αἱ ἐφημερίδες τοῦ Βερολίνου τὸ νέον δράμα «Ἐλέζα», ὅπερ κατὰ τὴν τελευταίαν ἐθεομάδα τοῦ Φεβρουαρίου τοῦ ἔτους 1880 ἔμελλε νὰ διδαχθῇ ἀπὸ τῆς σκηνῆς τοῦ Βασιλικοῦ Θεάτρου.

'Ητο τὸ δεύτερον ἔργον νεαροῦ δραματικοῦ, ὅστις διὰ τῆς ἀνελπίστου ἐπιτυχίας τοῦ πρώτου του δράματος κατώρθωσε νὰ διεγείρῃ ὑπὲρ ἔκυτοῦ τὸ κοινὸν ἐνδιαφέρον. Μετὰ πολλῆς δὲ περιεργίας περιέμενον νὰ ἴδωσι τίνι τρόπῳ μετέβη ἀπὸ τῆς Μεσαιωνικῆς ἐποχῆς, ὅθεν εἶχεν ἀριστή τὴν ὑπόθεσιν, τὸ πρῶτον του ἔργον, εἰς τοὺς καθ' ἡμᾶς χρόνους, ὅπου ἐξελίσσετο τὸ δεύτερόν του τοῦτο δοκίμιον.

'Ἐπὶ τοσοῦτον δὲ ηὗξανεν ἡ ἀνυπομονησία τοῦ κοινοῦ, καθ' ὅσον κατὰ τὴν ἡμέραν ἔκεινην ἔμελλε νὰ ἐμφανισθῇ ἐπὶ τῆς σκηνῆς γνωστὴ καὶ ἐπιφανῆς ἡθοποιός, ἥτις ἀκόπως εἶχε κατακτήση ἐν μέρει, διὰ τῆς ἐκτάκτου αὐτῆς ωραιότητος τὰς συμπαθείας τοῦ κοινοῦ.

'Ἐπομένως κατὰ τὴν κρίσιμον ἔκεινην ἐσπέραν δλαὶ αἱ θέσεις τοῦ Βασιλικοῦ Θεάτρου, μέχρι καὶ αὐτῆς τῆς πλέον ἀστημάτου, εἶχον καταληφθῇ ὑπὸ ἀνυπομόνου ἀκροατηρίου.

'Ἐν ώδὲ εἰς τὸ ἐσωτερικὸν τῆς σκηνῆς ὁ συγγραφεὺς ἀφ' ἐνὸς τεταρτηγμένους ἔβαινεν ἀνὰ καὶ κατὰ παρατηρῶν τὸ ὄρολόγιον του καὶ συλλογιζόμενος, ὅτι τρία μόνον λεπτὰ ὑπελείποντο καὶ ἔμελλε νὰ σημάνῃ ἡ τόσον περιπόθητος δι' αὐτὸν στιγμή, οἱ ἡθοποιοί, οἵτινες ἔμελλον νὰ λάθωσι μέρος εἰς τὴν πρώτην πράξιν, ἵσταντο ἥδη ἔτοιμοι, ἐπεδείκνυον ἀλλήλοις τὰς ἐνδυμασίας των καὶ ἐψιθύριζον τὰ μέρη των, συμβουλευόμενοι τὸν ὑποθέλεαν διεισθυντῆς τῆς σκηνῆς ἔρριπτεν ἀνήσυχον τὸ βλέμμα του εἰς τὴν διακόσμησιν τῶν σκηνογραφιῶν· διώρθου ἔδραν τινά, μετέβαλλε θέσιν ἐπέρους ἐπίπλου καὶ τέλος ἐπλησίαζεν εἰς τὴν αὐλαίαν καὶ διὰ τίνος ὅπης ἔξηταζε τὸ πλῆθος.

'Ηδη ἐπὶ τῆς πλατείας καὶ τῶν θεωρείων ἥρχισεν ὁ θορυβός ἔκεινος, ὅστις προηγεῖται πάστος παραστάσεως γνώριμοι ἔχαιρετων, ἀπὸ δὲ τῆς πλατείας πολλοὶ ὅρθιοι παρετήρουν διὰ τῶν διόπτρων τὰς κυρίας, αἵτινες ὀλοέν τέληρουν τὰ θεωρεῖα ἀπειραι συνδιαλέξεις συνεκρουοῦντο, κρίσεις ἐπεφέροντο ἐπὶ τοῦ φορέματος ἡ τῆς κομώσεως τῆς μὲν ἡ τῆς δὲ γνωστῆς κυρίας καὶ ἡ ἀτμόσφαιρα εἴχε πληρωθῆ ἀπὸ τὸ μεθυστικὸν ἔκεινον κρέμα εὐωδίῶν, τὸ ὅποιον παντοῦ ἀποκρίζει μεθ' ἔκτυοῦ τὸ ωραῖον φύλον.

'Ἐν τῷ μεταξὺ τούτῳ, ἐν τινὶ τῶν παρὰ τὴν σκηνὴν θεωρείων, ἀκριβῶς κάτωθεν τοῦ ἰδιωτικοῦ θεωρείου τοῦ αὐτοκράτορος, συνδιελέγοντο ζωηρῶς ἡ κυρία πρέσβεως τίνος καὶ γνωστὴ Ρωσίς πριγκίπησσα μετὰ τίνος ὑψηλοσώμου ἀξιωματικοῦ, ἐν μεγάλῃ στολῇ, φρτὶ ἐγκαταλιπόντος τὴν αὐτοκρατορικὴν τράπεζαν καὶ ἀγγέλλοντος τὴν στιγμὴν ταύτην εἰς τὰς κυρίας, ὅτι διακράτωρ ἔμελλε νὰ τιμήσῃ τὴν παράστασιν εἰς δὲ τὸ βάθος τοῦ θεωρείου, διπερ ἥτο κάπως σκοτεινόσερον, συνωμίλει χαμηλή τῇ φωνῇ δι πρίγκηψ Ριχάρδος τῆς Λοενθούργυς μετὰ τοῦ αὐλάρχου βαρώνου φὸν Βούλπεν.

'Ο πρίγκηψ, ὅστις ἐσχάτως εὐρίσκετο εἰς μακρινὰ ταξείδια, μόλις πρὸ μηνὸς εἶχεν ἐπιστρέψει εἰς Βερολίνον ἔνεκα λόγων ὑπηρεσίας.

'— Δέν δύνασθε νὰ φαντασθῆτε, βαρῶνε, ἔλεγεν ἡσυχῶς εἰς τὸν σύντροφόν του, πόσον ὄλιγον μετεβλήθη ἡ ὅψις τῆς βερολιναίας κοινωνίας κατὰ τὴν μακροχρόνιον ἀπουσίαν μου· δὲν ἔννοω μόνον τῆς ἀριστοκρατίας, ἰδού, νομίζω, ὅτι ὅλους τοὺς γνωρίζω ἔξ ὅψεως τουλάχιστον καὶ ὅτι οὐδεμίαν θὰ ἡσθανόμην ἐντύπωσιν ἐὰν δὲν ἔθλεπον ἐν τῷ μεταξὺ τόσα... ἀλλά, εἰπεν αἰρνης μεταβαλὼν τόνον φωνῆς, ἰδοὺ κατί, τὸ δόποιον δὲν ἔνθυμοι μαι νὰ εἰδα ἀλλοτε.. Καὶ ἀποτεινόμενος πρὸς τὸν αὐλάρχην, ἐν ώδῃ συγχρόνως παρετήρει προσεκτικῶς διὰ τῶν διόπτρων, παρατηρήσατε, σᾶς παρακαλῶ, βαρῶνε, τὰς δύο ἔκεινας κυρίας... προχωροῦσι μεταξὺ τῶν ἐδωλίων τῆς δευτέρας σειρᾶς, ἡ πρώτη φαίνεται πολὺ καστανή, ἐν ώδῃ δευτέρα εἶναι ξανθή... ἐννοῶ τὴν πρώτην ἰδού τώρα κάθηνται...

